

Berlinale 2009

Generation

14plus

Eleni Ampelakiotou

## TEENAGE RESPONSE

TEENAGE RESPONSE

TEENAGE RESPONSE

### Deutschland 2009

**Länge** 160 Min.  
**Format** HDCAM  
**Farbe**

#### Stabliste

Regie Eleni Ampelakiotou  
Buch Eleni Ampelakiotou  
Kamera Siri Klug  
Kameraassistentin Teja Schwede  
Moritz Preißler  
Lars Schmidt  
Peter Sebera  
Jan Rieger  
Schnitt Eleni Ampelakiotou  
Daniela Kinatader  
Ingeborg Marzsalek  
Karin Jakobs  
Sounddesign Dominik Avenwedde  
Ton Rainer Schwarte  
Musik Wilhelm Stegmeier  
Production Design Jil Bertermann  
Szenenbild Wilhelm Stegmeier  
Jeremias Böttcher  
Eric Winkler  
Sebastian Nicolle  
Oskar Kohnen  
Anna Stillger  
Regieassistentin Volker Mühlbrant  
Aufnahmeleitung Anna Haas  
Produzentinnen Bettina Morlock  
Eleni Ampelakiotou  
Producer Alexandra Winkhofer  
Redaktion Udo Bremer  
Co-Produktion ZDF/3Sat, Mainz



Dokumentarfilm

### TEENAGE RESPONSE

„Mit dem Wichtigsten auf der Welt ist man allein. Es ist eine ewige Bürde und eine leise Freude, dass Dich niemand dort erreicht und Du keinen hereinlässt“, heißt es in einem Gedicht von Tove Ditlevsen.

Die jungen Protagonisten des Films gewähren uns Einblick in ihre innersten Räume. In intimen Gesprächen von beeindruckender Ernsthaftigkeit erzählen junge Erwachsene im Alter zwischen 13 und 21 Jahren unkommentiert von ihrem Körper, ihren persönlichen Erfahrungen und erotischen Begegnungen. Ob im Drogenrausch, bei Prügeleien, beim Tanzen, bei der Liebe – in all ihren Geschichten ist ihr Körper der Raum, den sie mit ihren Gedanken und Gefühlen durchstreifen, um zu erfahren, wo der Schmerz anfängt und wo er aufhört, und wo das „Ich“ wohnt.

Dreizehn Jugendliche erzählen „ihre Geschichten“. Geschichten, von denen ihre Freunde und Freundinnen, Eltern und Lehrer teilweise nichts wussten. Sie schenken tiefe Einblicke in ihr Innerstes, offenbaren ihre ganz persönliche eigene Musik, diesen unverwechselbaren Klang, den sie in sich tragen, den wir alle spüren und nicht benennen können, der dort herkommt, wo sich das „Wichtigste“ vollzieht.

Die Bilder folgen den Erzählungen der Jugendlichen, visualisieren als Echos ihre Selbstbilder und ihre Körper-Erfahrungen. Die Dokumentation verzichtet auf erläuternde Kommentare und vertraut auf die Intensität und Lebendigkeit der jugendlichen Protagonisten.

Produktionsmitteilung

### TEENAGE RESPONSE

“When it comes to the most important things in life you’re always on your own. It is an eternal burden and a source of quiet joy that nobody can reach you and you won’t let anybody in”, writes Tove Ditlevsen in one of her poems.

The young protagonists of this film allow us to peer inside their inner world. During the course of these strikingly serious, intimate conversations devoid of any voice-over commentary, a group of young adults between the ages of 13 and 21 tell us about their bodies, their personal experiences and their

Produktion  
Now Films  
Pestalozzistr. 98  
D-10625 Berlin  
Tel.: +49 30 41765989  
Fax: +49 30 202359289  
bmorlock@now-films.com

Weltvertrieb  
noch offen



Eleni Ampelakiotou

### Biografie

Geboren am 8.4.1959 in Athen. 1964 Übersiedlung nach Deutschland. Studium der Germanistik und Philosophie an der Universität Heidelberg und FU Berlin. Regiestudium an der Deutschen Film- und Fernsehakademie Berlin (dffb). Neben der Tätigkeit als Regisseurin und Produzentin von Now Films freie Drehbuchautorin, Scriptconsultant sowie Trainerin für Schauspieler.

### Biography

Born in Athens on 8.4.1959, she moved to Germany in 1964 and studied German language and literature and philosophy at Heidelberg University and the FU in Berlin. She also studied directing at the German Film and Television Academy in Berlin (dffb). A director and producer for Now Films, she also writes screenplays, works as a screenwriting consultant and trains actors.

### Biographie

Née à Athènes le 8-4-1959. Arrive en Allemagne en 1964. Etudie la littérature allemande et la philosophie à l'université de Heidelberg et à la FU de Berlin. Etudie la mise en scène à l'académie allemande du cinéma et de la télévision de Berlin (dffb). Réalisatrice et productrice pour la société Now Films, également scénariste, consultante pour les scripts et répétitrice pour les acteurs.

erotic encounters. Regardless of whether they are talking about being high on drugs, getting involved in a punch-up, dancing, or making love – all of their stories concentrate on their bodies as the site where thoughts and feelings meander in a bid to find out where pain begins, where it ends and where subjectivity resides.

Thirteen young people tell us 'their stories' – stories about which even their friends, their girlfriends, their parents or their teachers had little or no knowledge. Their testimonials give us a profound insight into their innermost thoughts. They also reveal each individual's own music, an unmistakable sound that resonates deep within, a sound which we all feel but cannot name; a sound that emanates from the self.

Taking their cue from these young people's stories, the images of this film visualise echoes of the way these youths see themselves and experience their bodies. This documentary contains neither commentary nor explanation, concentrating instead entirely on the intensity and vibrancy of the young protagonists themselves.

Production notes

### TEENAGE RESPONSE

« On est tout seul avec ce qu'il y a de plus important au monde. Le fait que personne ne puisse t'y rejoindre et que tu ne laisses personne y entrer est un fardeau éternel et une joie discrète », comme l'exprime Tove Ditlevsen dans un poème.

Les jeunes protagonistes du film nous donnent un aperçu de leurs sphères les plus intimes. Dans de profonds entretiens d'un sérieux impressionnant, des adolescents et de jeunes adultes âgés de 13 à 21 ans racontent sans commentaire leur corps, leur expérience personnelle et leurs rencontres érotiques. Que ce soit sous l'empire de la drogue, lors de bagarres, en dansant ou en faisant l'amour, dans toutes leurs histoires, le corps est un domaine qu'ils parcourent avec leurs pensées et leurs sentiments pour apprendre où commence et finit la douleur, et où le « moi » habite.

Treize jeunes racontent « leurs histoires ». Des histoires qui, en partie, ne sont absolument pas connues de leurs amis, de leurs parents et de leurs professeurs. Elles offrent un point de vue approfondi de ce qu'il y a de plus intime dans leur personnalité, elles révèlent leur propre musique toute personnelle, cette sonorité incomparable qu'ils portent en eux, que nous percevons tous sans pouvoir la nommer, qui vient de là où se déroule ce qu'il y a de plus important.

La photographie suit les récits des jeunes, visualise en écho leur propre image et leur expérience corporelle. Le documentaire renonce complètement aux commentaires explicatifs, faisant confiance à l'intensité et à la vivacité des jeunes protagonistes.

Communiqué de la production

### Filmografie

- 1991 DAS FENSTER  
Kurzfilm; Co-Regie:  
Gregor Schnitzler
- 1992 ELLIPSE 01 – PLUS MINUS  
UNENDLICH  
Kurzfilm; Co-Regie:  
Gregor Schnitzler
- 1993 SONNTAGE  
Kurzfilm; Co-Regie:  
Gregor Schnitzler
- 1996 DER ATEM DER STEINE  
Kurzes Video
- 2001 FINNLANDIA  
Co-Regie: Gregor Schnitzler
- 2009 TEENAGE RESPONSE

